

## 13 Schlussappell

### Teil 1

Sed me repente, iudices,  
de fortissimorum et clarissimorum civium  
dignitate et gloria dicentem  
et plura etiam dicere parantem  
5 horum aspectus in ipso cursu orationis repressit.

Video P. Sestium,  
meae salutis, vestrae auctoritatis,  
publicae causae defensorem,  
propugnatorem, actorem, reum;  
10 video hunc praetextatum eius filium  
oculis lacrimantibus me intuentem;

video Milonem, vindicem vestrae libertatis,  
custodem salutis meae,  
subsidium afflictæ rei publicæ,  
15 exstinctorem domestici latrocinii,  
repressorem caedis cottidianæ,  
defensorem templorum atque tectorum,  
praesidium curiæ, sordidatum et reum. [...]

Atque hic tot et talium civium squalor, hic luctus,  
20 hae sordes susceptæ sunt propter unum me,  
quia me defenderunt,  
quia meum casum luctumque doluerunt,  
quia me lugenti patriæ,  
flagitanti senatui, poscenti Italiæ,  
25 vobis omnibus orantibus reddiderunt.

Quod tantum est in me scelus?  
Quid tanto opere deliqui illo die,  
cum ad vos indicia, litteras,  
confessiones communis exitii detuli,  
30 cum parui vobis?

hōrum: der dort Sitzenden  
reprimere, pressi: zurückhalten, hemmen

āctor, ōris m.: Beistand, Stütze  
reum: *prädikativ*  
praetextātus: in der purpurverbrämten Toga (*Gewand freigeboener Jungen unter 17 Jahren*)  
lacrimāre: weinen

vindex, dicis m.: Beschützer  
afflictus: angeschlagen  
exstīctor, ōris m.: Vernichter  
domesticum latrōcinium: städtisches Bandenwesen  
repressor, ōris m.: Unterdrücker  
tēctum: *hier*: Haus  
sordidātum et reum: *prädikativ*  
sordidātus: in Trauerkleidung

squālōr, ōris m.: *hier*: düsteres Aussehen  
sordēs suscipere: Trauerkleidung anlegen

lūgēre, lūxī, lūctum: jammern, trauern  
flāgitāre: fordern  
poscens, ntis: (nach mir) verlangend

est in mē scelus: ich habe ein Verbrechen begangen  
Quid tantō opere dēliquī?: Worin habe ich so sehr gefehlt?  
indicium: *hier*: Aussage  
cōnfessiō, ōnis f.: Geständnis  
commūnis exitiī: derer, die unser aller Untergang plantem; *gemeint sind Catilina und seine Komplizen*

Ac si scelestum est amare patriam,  
pertuli poenarum satis: Eversa domus est,  
fortunaē vexatae, dissipati liberi, raptata coniunx,  
frater optimus, incredibili pietate, amore inaudito,  
35 maximo in squalore volutatus est  
ad pedes inimicissimorum;

scelestus: verbrecherisch, frevelhaft  
ēvertere, versī, versum: zerstören  
fortūnae, ārum *f. Pl.*: hier: Vermögen  
vexāre: hier: plündern  
dissipāre: verstreuen  
raptāre: wegschleppen  
pietās, tātis *f.*: hier: Liebe  
inauditus: beispielloes  
maximō in squālōre: in Sack und  
Asche  
volutārī ad: sich werfen vor

ego pulsus aris, focus, deis, penatibus,  
distractus a meis,  
carui patria, quam, ut levissime dicam,  
40 certe protexeram; pertuli crudelitatem inimicorum,  
scelus infidelium, fraudem invidorum.

ārīs, focīs: von Haus und Hof  
penātēs, ium *m.*: Penaten (*Schutzgötter des Hauses*)  
distrāhere, trāxī, tractum: fortreißen  
levissimē: hier: sehr zurückhaltend  
prōtegere, tēxī, tēctum: beschützen  
crūdēlitās, tātis *f.*: Grausamkeit  
infidelis, e: treulos

- 1 Gliedern Sie den Text und geben Sie den Abschnitten deutsche Überschriften.
- 2 Was haben die Z. 6-25 genannten Personen gemeinsam? Was haben sie getan und in welcher Situation befinden sie sich jetzt?
- 3 (a) Worin besteht das »Verbrechen« Ciceros und wie hat er dafür gebüßt? – (b) Was will er mit dieser Darstellung bezwecken? – (b) Bewerten Sie seine Selbstdarstellung.
- 4 Untersuchen Sie die Stilmittel in diesem Textabschnitt und erläutern Sie ihre Funktion.

## Teil 2

Si hoc non est satis,  
quod haec omnia deleta (esse) videntur reditu meo,  
multo mihi, multo, inquam, iudices,  
praestat in eandem illam recidere fortunam  
5 quam tantam importare  
meis defensoribus et conservatoribus calamitatem.  
An ego in hac urbe esse possim,  
his pulsus, qui me huius urbis compotem fecerunt?  
Non ero, non potero esse, iudices. [...]

quod: *kausal*  
dēlere: *hier: wiedergutmachen*  
reditū: *sc. aus dem Exil*  
multō: *Abl. mensurae*  
recidere in + *Akk.*: etw. noch einmal erleiden  
importāre: *zufügen*  
hīs: *gemeint sind Sestius und Milo*  
aliquem compotem urbis facere: *jmd. das Leben in Rom ermöglichen*  
nōn erō (compos): *ich werde in der Lage sein*  
poterō esse: *ich werde nicht bleiben können*

10 neque hic umquam puer, qui his lacrimis,  
qua sit pietate, declarat, amisso patre suo propter me  
me ipsum incolumem videbit, nec,  
quotienscumque me viderit,  
ingemescet  
15 ac pestem suam ac patris sui se dicet videre.

puer: *gemeint ist Sestius' Sohn*  
pietās, tātis *f.*: *hier: Liebe zum Vater*  
quotiēscumque: *immer wenn*  
ingemēscere: *aufseufzen*  
pestis, is *f.*: *Unheil, Verderben*

Ego vero hos in omni fortuna, quaecumque erit oblata,  
complectar, nec me ab iis,  
quos meo nomine sordidatos videtis,  
umquam ulla fortuna divellet;

hōs: *gemeint sind Sestius und Milo*  
omnis fortūna, quaecumque erit oblata: *jedes Schicksal, das ihnen bevorstehen mag*  
complectī: *hier: unterstützen*  
meō nōmine: *um meinerwillen*  
sordidātus: *in Trauerkleidung*  
divellere: *losreißen, trennen*

20 neque eae nationes, quibus me senatus commendavit,  
quibus de me gratias egit,  
hunc exsulem propter me sine me videbunt.

commendāre: *empfehlen, ans Herz legen*  
grātiās agere dē mē: *meinetwegen danken*  
exsulem: *prädikativ*  
exsul, is *m.*: *Verbannter*

Sed haec di immortales,  
qui me (in) suis templis advenientem receperunt  
25 stipatum ab his viris et P. Lentulo consule,  
atque ipsa res publica, qua nihil est sanctius,  
vestrae potestati, iudices, commiserunt.

dī = deī  
haec: *Akk.*; *unser Schicksal*  
advenīre, vēnī, ventum: *ankommen*  
stīpāre: *begleiten*  
P. Lentulus: *Konsul 57 v.Chr.*

Vos hoc iudicio omnium bonorum mentes confirmare,  
improborum reprimere potestis,  
30 vos his civibus uti optimis (potestis),  
vos me reficere et renovare rem publicam (potestis).

mentēs: *hier: Ziele, Absichten*  
reprimere: *in die Schranken weisen*  
ūtī + *Abl.*: *hier: sich stützen auf*  
reficere: *hier: mit neuem Lebensmut erfüllen*  
renovāre: *erneuern, wiederherstellen*

Qua re vos obtestor atque obsecro, ut,  
si me salvum esse voluistis,  
eos conservetis, per quos me recuperavistis.

obtestārī: beschwören, inständig bitten  
obsecrāre: beschwören, anflehen  
salvus: gesund, wohlbehalten; gerettet  
cōservāre: *hier*: retten  
recuperāre: wiedererlangen, zurückbe-  
kommen

- 1 (a) Was möchte Cicero in jedem Fall verhindern und wozu ist er deshalb bereit? Zitieren Sie lateinisch. – (b) Welchem Ziel dient dieses »Angebot«?
- 2 (a) Zeichnen Sie ein Satzbild zu Z. 10-15. – (b) Warum wird Sestius' Sohn erwähnt?
- 3 (a) Welches Urteil wünscht sich Cicero von den Richtern, und wie versucht er, sie in seinem Sinne zu beeinflussen? – (b) Bewerten Sie seine Strategie.
- 4 Lesen Sie den Text zur »Peroratio« und überprüfen Sie, ob sich Cicero an die dort gegebenen Empfehlungen hält.

### Peroratio

Im Schlußteil der Rede kann das Gesagte nochmals kurz zusammengefaßt werden (Aufzählung, *enumeratio*). Der Redner sollte zudem die Bewertung des Vorgetragenen den eigenen Interessen entsprechend nochmals betonen: entweder dadurch, daß er seine besondere Bedeutung hervorhebt, oder daß er auf die Nichtigkeit hinweist. – Letztlich muß das Redeziel hier durchgesetzt werden: Entweder soll der Zuhörer etwas erfahren haben, an etwas erinnert werden oder zu einer Handlung aufgefordert werden. Besonders ein affektivischer Schluß ist dazu geeignet.

([www.rhetorik-homepage.de/aufbau.html](http://www.rhetorik-homepage.de/aufbau.html))

### Zu den Texten 1-13

- 1 (a) Was wird Sestius vorgeworfen und mit welchen Argumenten versucht Cicero, diesen Vorwurf zu entkräften? – (b) Halten Sie seine Ausführungen für überzeugend? Begründen Sie Ihre Meinung.
- 2 (a) Wie beschreibt Cicero seine eigene Situation in dem Plädoyer und was hat sie mit Sestius zu tun? – (b) Wozu nutzt Cicero die Rede vor Gericht außerdem?
- 3 Wie könnten Ciceros Gegner auf diese Rede reagiert haben?
- 4 Stellen Sie sich vor, Sie hätten die Aufgabe, Sestius vor Gericht zu verteidigen. Entwerfen Sie eine ausführliche Gliederung.